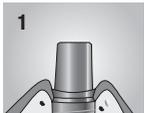


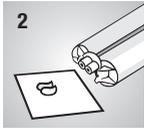
### Resin-based, temporary luting cement for longer term temporaries and high-strength restorations on implant abutments.

Dual-curing, semi-permanent implant cement with increased adhesion and compressive strength. Specially formulated for customised abutments that have a reduced adhesive area or are particularly small and low. Extremely low film thickness thanks to very low displacement resistance. The highly polymerised, ductile resin structure of the material gives it high compressive strength with a high marginal seal. Residues can be easily removed in large pieces in the plastic phase without leaving undesired particle residues. The attached restorations can be removed without damage thanks to the perfectly balanced adhesion properties of the material. For all combinations of material. Eugenol-free, antibacterial and neutral in odour and taste.



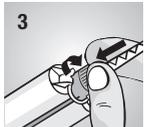
#### 1. Preparation and cleaning of implant abutments and inner surfaces of restorations.

Carefully check fit, occlusion and proximal contact points. Complete all finishing procedures. Degrease, clean (e.g. alcoholic solutions) and dry prepared abutments. Make sure the interior surfaces of the superstructure are clean and dry. (Fig. 1).



#### 2. Mixing and applying.

Bleed the syringe before installation of the automix cannula until material emerges uniformly from both openings (Fig. 2). Insert the plunger in the body of the cartridge. Remove the cap from the cartridge by turning clockwise and attach mixing cannula. Pay attention to the guides on cannula and cartridge. Lock in place by turning clockwise (Fig. 3). Again, bleed small amount to ensure uniform and even material flow. Due to finely tuned dispensing pressure, dosing can be performed individually and precisely. Dispense the material with uniform pressure. After use, leave mixing cannula on cartridge until next application to keep cement from drying out.



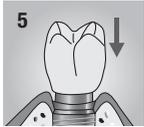
#### 3. Inserting the restoration.

Apply a thin layer of implant cement directly into the superstructure (Fig. 4). Carefully position the restoration on the implant abutment with slight pressure (Fig. 5); then press down firmly. Remove excess material during the gel phase, after around 2-3 minutes, with a suitable instrument (Fig. 6).



#### 4. Working time / light curing.

The working time at room temperature is around 80 seconds. The cement is cured at body temperature in about 5-6 minutes. Direct exposure to light accelerates setting time. Light curing (marginal region, excess material) is achieved with approx. 20 seconds per surface (Fig. 7). When DSI implant cement is used with translucent materials (e.g. thin layers of ceramic provisional crowns and bridges), increase exposure to light through the material to 30-40 seconds per surface.



#### Precautions.

Do not rough or sand-blast abutment surface.  
Do not damage the underlying titanium surface when removing excess material.

If necessary, use plastic instruments (implant scalers).

Leave no cement residues in the mouth or gingival sulcus.

Use no adhesion-reducing additives. They could uncontrollably render the retentive qualities of implant cement.

Do not manually remove or mix cement components.

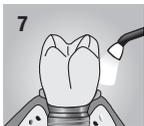
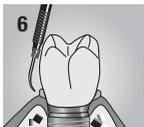
Avoid contact of unmixed components with skin or mucosa.

In very rare cases, implant cement may cause sensitization. Should such reaction occur, discontinue the use of this material.

Observe the safety data sheet.

Do not use implant cement for the luting of hybrid restorations with natural teeth and implant abutments.

Only for intended use by qualified personnel.



#### Autopolymerisation –

Working time: 80 sec | Setting time: 5-6 min (2-3 min in gel phase).

**Light-curing** – Working time: 80 sec | Setting time: 20 sec.

#### Indication for Use:

Temporary luting of implant-supported temporary and permanent restorations on customised, reduced and small implant abutments.

#### Technical Info:

Mixed volume: 5 ml (mini-mix).

Mixing ratio: 4:1.

Colour code:

Base: white-opaque.

Catalyst: semi-transparent.

Mixing time: None (automix).

Working time: approx. 80 sec.

Gel phase: 2-3 min. (for removal of excess material during placement).

Setting time in the mouth:

5-6 min.\*

Setting time with lightcuring:

approx. 20 sec. per surface; 30-40

sec. through translucent materials.

\* From beginning of mixing

At 23°C ± 2°C / 73°F ± 4°F

50 ± 5 % rel. Humidity.

Higher temperatures accelerate, lower temperatures retard mixing times.

Film thickness: < 10 µm.

Compression strength: 100 MPa.

Application temperature:

At 23°C ± 2°C / 73°F ± 4°F,

50 ± 5% rel. Humidity.

Storage: below 25°C / 77°F

Keep refrigerated for maximum shelf life.

#### Ordering information:

**REF DS-IMPC1** – Standard Pack:  
1 x 5 ml (8.6 g) Automix Syringe,  
10 x Mix Tips.

**REF DS-IMPC2** – Double Pack:  
2 x 5 ml (17.2 g) Automix Syringe,  
10 x Mix Tips.

**REF DS-IMPC3** – Economy Pack  
3 x 5 ml (25.8 g) Automix Syringe,  
15 x Mix Tips.

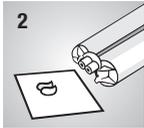
Made in Israel.

**Cemento de fijación temporal para restauraciones con implantes de fuerte fijación a base de resina.**

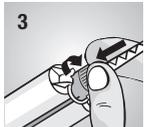
Cemento para implantes semipermanente de doble polimerización y alta adhesión y resistencia a la presión especial para estructuras personalizadas reducidas en la superficie de adhesión o especialmente pequeñas y bajas. Con una resistencia al desplazamiento muy reducida y, así, un grosor de película extremadamente fino. Gran resistencia a la presión y estanqueidad de la columna marginal gracias a una estructura de resina altamente integrada y no quebradiza. Los restos se pueden retirar sin problemas en grandes pedazos durante la fase plástica sin dejar restos de partículas. Las restauraciones fijadas pueden extraerse sin dañarse gracias a las excelentes propiedades de adhesión. Todas las combinaciones de materiales están libres de eugenol, son antibacterianas y no tienen olor ni sabor.


**1. Preparación y limpieza de las estructuras del implante y de las superficies internas de la restauración.**

Compruebe la precisión del ajuste y la ausencia de tensión, la oclusión y los puntos de contacto antes de proseguir con la integración. Antes de aplicar el cemento, desengrase y limpie (p. ej. con soluciones alcoholhólicas) el pilar y la superestructura y séquelos cuidadosamente (Fig. 1).


**2. Mezcla y aplicación.**

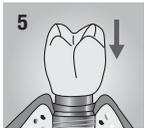
La extrusión se realiza con el sistema mini-mix. Introduzca el émbolo en el cartucho. Gire el cierre del cartucho para retirarlo. Antes de montar la cánula de mezcla, exprima una pequeña cantidad de material hasta que aparezca una cantidad uniforme de material en los dos orificios de salida (Fig. 2). Para la colocación correcta de la cánula de mezcla utilice las guías en la cánula y en el cartucho. Fije la cánula girándola en la dirección contraria (Fig. 3). Antes de cada aplicación, exprima una pequeña cantidad de material y elimínela. Gracias a la presión de extrusión precisa puede aplicar ahora una dosis individual y exacta. Exprima el material con una presión uniforme. Tras el uso, deje la cánula de mezcla hasta la siguiente aplicación en el cartucho.


**3. Inserción de la restauración.**

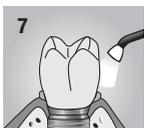
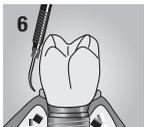
Aplique en el lado interno de la superconstrucción una capa fina de cemento (Fig. 4). Posiciónela a continuación, aplicando una presión ligera sobre la superestructura del implante (Fig. 5) y apriétela con fuerza. Elimine el material sobrante tras aprox. 2 a 3 min. con un instrumento adecuado (Fig. 6).


**4. Tiempo de manipulación / fotopolimerización.**

El tiempo de procesamiento a temperatura ambiente es de 80 segundos. El fraguado a temperatura corporal se produce en un plazo de aprox. 5 a 6 minutos. Si es posible una iluminación directa, la polimerización se puede apoyar en cualquier momento mediante fotopolimerización (zona marginal, exceso de material). Para ello se recomienda un tiempo de iluminación de 20 segundos por superficie (Fig. 7). En el caso de materiales traslúcidos (p. ej. capas finas de cerámica, materiales provisionales para coronas y puentes) también puede iluminar a través del material; prolongue el tiempo de iluminación por superficie a 30 hasta 40 segundos.


**Instrucciones importantes de procesamiento.**

No raspar la superficie del pilar, ni tratarla con chorro de arena. Durante la eliminación del excedente, preste atención de no dañar las superficies de titanio subyacentes; utilice en caso necesario instrumentos de plástico (escalímetro de implante). No deje restos de cemento en la boca o en el surco. No utilice aditivos que reduzcan la adhesión. No se recomienda la extracción ni la mezcla manual de los componentes. Los componentes individuales no deben entrar en contacto con la piel o las mucosas. En casos muy poco frecuentes se puede producir una hipersensibilización por cemento. Si aparecen las reacciones correspondientes, interrumpa inmediatamente la aplicación de cemento. Sólo para uso dental por personal especializado.



**Autopolimerización** – Tiempo de manejo: 80 seg | Tiempo en la boca: 5-6 min. incl. 2-3 min. de fase de gel. **Fotopolimerización** – Tiempo de manejo: 80 seg | Tiempo de fraguado: 20 seg.

**Campos de aplicación:**

Fijación temporal de restauraciones provisionales y permanentes con implantes en estructuras de implantes individuales, reducidas y pequeñas.

**Características técnicas:**

Volumen de mezcla: 5 ml (mini-mix).

Dosificación: 4:1.

Colores del producto:

Base: blanca opaca.

Catalizador: semi-transparente.

Tiempo de mezcla: se suprime (sistema de mini-mix).

Tiempo de manejo: aprox. 80 seg.

Fase de gel: de 2 a 3 min.

\* momento para la eliminación de los excedentes.

Tiempo en la boca: de 5-6 min. \*

Tiempo de fraguado con

fotopolimerización:

aprox. 20 seg. por superficie, según la transparencia.

Grosor de película: < 10 µm.

Resistencia a la compresión: 100 MPa.

Manejo: At 23°C ± 2°C / 73°F ± 4°F

50 ± 5% rel. humedad a 23°C ±

2°C, 50.

\*Temperaturas más elevadas

acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

**Información para el pedido:**

**REF DS-IMPC1** – Presentación normal: 1 x Cartucho de 5 ml (8,6 g)

Mini-mix, 10 x Cánulas de mezcla.

**REF DS-IMPC2** – Paquete doble:

2 x Cartucho de 5 ml (17,2 g) Mini-

mix, 10 x Cánulas de mezcla.

**REF DS-IMPC3** – Paquete

económico: 3 x Cartucho de 5 ml

(25,8 g) Mini-mix, 15 x Cánulas de

mezcla.

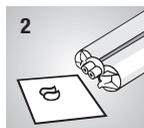
Hecho en Israel.

**Ciment de fixation provisoire à base de résine pour restaurations sur implant, avec adhérence renforcée.**

Ciment d'implantation semi-permanent à polymérisation dual offrant une adhérence et une résistance à la pression élevées, spécialement conçu pour les structures individualisées de petite dimension ou présentant une surface d'adhérence réduite. Très faible résistance mécanique, permettant une épaisseur de film extrêmement fine. Résistance à la pression et étanchéité marginale élevées grâce à une structure en résine non élastique et à haute densité. Pendant la phase plastique, les résidus peuvent être facilement supprimés, par gros morceaux, sans particules résiduelles indésirables. Les restaurations fixées se détachent sans peine grâce aux propriétés d'adhérence idéales du matériau. Sans eugénol, antibactérien, inodore et au goût neutre.


**1. Préparation et nettoyage des structures d'implant et surfaces internes de restauration.**

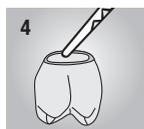
Vérifier l'adaptation et l'absence de tension, l'occlusion et les points de contact, avant de continuer l'insertion. Avant le scellement, dégraisser le pilier et la superstructure, nettoyer (avec une solution à base d'alcool par exemple) et sécher soigneusement. (Fig. 1).


**2. Mélange et application.**

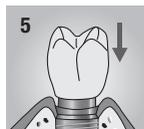
Le produit est extrudé par pression à l'aide du système mini-mix. Positionner le piston dans le corps de la cartouche. Retirer le dispositif d'obturation de la cartouche en le faisant tourner. Avant de poser la canule de mélange, faire sortir une petite quantité de matériau jusqu'à ce que le matériau sorte en même quantité par les deux ouvertures (Fig. 2). Pour fixer la canule de mélange, s'aider des guides sur la canule et sur la cartouche. Tourner la canule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la bloquer (Fig. 3). Avant chaque application, extruder une petite quantité et la jeter. Une pression bien réglée permet de doser avec précision, pour s'adapter à chaque situation. Extruder le matériau par une pression régulière. Après utilisation, laisser la canule de mélange sur la cartouche jusqu'à l'utilisation suivante.


**3. Pose de la restauration.**

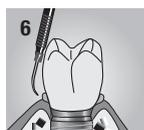
Déposer une fine couche d'ciment sur la face interne de la superstructure (Fig. 4). Positionner immédiatement sur la structure d'implant par pression légère (Fig. 5), puis appuyer fermement. Enlever le matériau excédentaire au bout de 2 à 3 min avec un instrument approprié (Fig. 6).


**4. Temps de modelage / Photopolymérisation.**

La durée de modelage à température ambiante est d'environ 80 sec. Le durcissement à température corporelle prend environ 5 à 6 minutes. Si une exposition lumineuse directe est possible, la prise peut être améliorée et accélérée par photopolymérisation (zone marginale, excédents). Le temps d'exposition recommandé par surface est de 20 sec (Fig. 7). Pour les matériaux translucides (par ex.: fines couches de céramique, matériaux C&B provisoires), il est possible de réaliser l'exposition à travers le matériau. Rallonger alors la durée d'exposition à 30-40 sec.

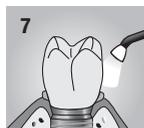

**Renseignements de travail importants.**

Ne pas rendre rugueux la surface du pilier, ni la traiter au jet de sable.  
Ne pas abîmer les surfaces en titane lors de la suppression des excédents. Utiliser éventuellement des instruments en résine (détartreur à implant).  
Ne pas laisser de résidu de matériau dans la bouche ou dans le sillon.  
Ne pas utiliser d'additifs réduisant l'adhérence. Le retrait et le mélange des composants à la main sont déconseillés.  
Ne pas porter les différents composants au contact de la peau ou des muqueuses.



Dans de très rares cas, DSI Implant Cement peut provoquer une sensibilité. Si des réactions inhabituelles surviennent, interrompre l'utilisation d'ciment.

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.



**Autopolymérisation** – Manipulation: 80 sec | Prise en bouche: 5-6 min (2-3 min de phase de gélification). **Photopolymérisation** – Manipulation: 80 sec. | Temps de prise: env. 20 sec.

**Champs d'application:**

Fixation provisoire des restaurations temporaires et permanentes implanto-portées sur structures d'implants individuelles, réduites et de petite taille.

**Caractéristiques techniques:**

Volume de mélange: 5 ml.

Dosage: 4:1.

Couleurs du produit:

Base: blanche opaque.

Durcisseur: semitransparent.

Temps de manipulation: ne s'applique pas (système de mini-mix).

Temps de modelage: env. 80 sec.\*

Phase de gélification: 2 à 3 min.

\* (moment pour ôter les excédents).

Temps de prise en bouche: 5 à 6 min. \*

Temps de prise avec photopolymérisation: env. 20 sec. par surface, en fonction de la transparence.

Épaisseur du film: < 10 µm.

Résistance à la pression: 100 MPa.

Application: À 23°C ± 2°C, 50 ± 5% d'humidité relative.

\* Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Stockage: moins de 25°C / 77°F.

Garder au réfrigérateur pour une durée de conservation maximale.

**Informations à la commande:**

**REF DS-IMPC1** – Présentation standard: 1 x 5 ml (8,6 g) Mini-mix cartouche, 10 x canules.

**REF DS-IMPC2** – Double présentation: 2 x 5 ml (17,2 g) Mini-mix cartouche, 10 x canules.

**REF DS-IMPC3** – Présentation économique: 3 x 5 ml (25,8 g) Mini-mix cartouches, 15 x canules.

Fabriqué en Israël.

## RU

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

#### Область применения:

Временное крепление провизорных и постоянных реставраций с опорой на имплантаты на абатментах.

#### Технические характеристики:

Объем картриджа: 5 мл.

Дозировка: 4:1 "авто-микс".

Цвет продукта:

Основа: белый.

Катализатор: полупрозрачный.

Время замешивания:

мгновенно ("авто-микс").

Время обработки: 80 сек.\*

Гелеобразная стадия: 2-3 мин.

(Подходящий момент для удаления излишков цемента).

Время затвердевания в полости

рта: 5-6 мин.\*

Время затвердевания при световом отверждении: примерно 20 сек. для одной поверхности.

Толщина слоя: < 10  $\mu$ m

Предел прочности на сжатие:

100 МПа.

Обработка: при  $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ .

50  $\pm$  5% отн. влажности воздуха

\*с момента начала смешивания

при указанной выше температуре

и влажности. Высокие

температуры сокращают, низкие-

увеличивают указанное время.

#### Информация по заказам:

**REF DS-IMPC1** – Стандартная

упаковка: 1 x 5 мл (8.6 гр) авто-

микс картридж, 10 шт. канюль.

**REF DS-IMPC2** – Двойная упаковка:

2 x 5 мл (17.2 гр) картриджа

системы авто-микс, 10 шт. канюль).

**REF DS-IMPC3** – Экономичная

упаковка: 3 x 5 мл (25.8 гр)

картриджа системы авто-микс,

15 шт. канюль.

Сделано в Израиле.



#### **Полимерный цемент для временной фиксации реставраций с опорой на импланты.**

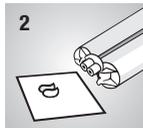
Цемент двойного отверждения для полупостоянной фиксации реставраций на имплантатах, с повышенной прочностью при сжатии, специально для индивидуализированных низких конструкций с малой поверхностью сцепления или особо малого размера. Низкое сопротивление вытеснению благодаря сверхнизкой толщине пленки. Высокая прочность и герметичность краев в результате высокосшитой и неломкой структуры полимера. Остатки легко убираются большими кусками в течении пластичной фазы отверждения. Зафиксированные реставрации отделяются без повреждений из-за идеально подобранных свойств сцепления. Подходит для любых комбинаций материалов.

Не содержит евгенола, антибактериальный, без вкуса и запаха.



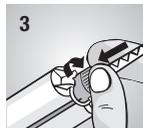
#### **1. Подготовка и очистка ортопедических конструкций на имплантатах и их внутренних поверхностей.**

Перед фиксацией на цемент проверьте припасовку, окклюзию и контактные точки. Перед цементированием необходимо почистить и обезжирить, а также тщательно высушить абатмент и супраконструкцию (рис.1).



#### **2. Замешивание и применение.**

С помощью картриджа системы "авто-микс" материал смешивается при выдавливании. При первом использовании: открутите колпачок картриджа, перед установкой канюли для смешивания выпустить небольшое кол-во материала, пока из обоих выходных отверстий не будет равномерно поступать материал (рис.2). Установить канюлю по отметкам на картридже и канюли и закрепить вращением по часовой стрелке (рис.3). Благодаря точно подобранной стерени давления при выдавливании материала, его дозировка осуществляется экономично и точно. Канюлю после употребления оставить на картридже для последующего использования.



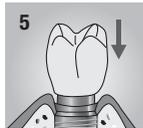
#### **3. Фиксация ортопедических конструкций.**

Нанести на внутреннюю поверхность супраконструкции тонкий слой цемента (рис. 4). Затем немедленно легким нажатием на конструкцию установить ее на позиции (рис. 5). После этого крепко, прижать. С помощью подходящего инструмента, удалить излишки материала по истечении 2-3 мин. (рис. 6).



#### **4. Время обработки (светоотверждение).**

При комнатной температуре, время обработки материала составляет примерно 80 секунд. При температуре тела отверждение материала занимает примерно 5-6 минут. Если прямая экспозиция света возможна (краевая область, излишки), следует использовать светоотверждение для поддержания и ускорения затвердевания. Время экспозиции для одной поверхности – 20 сек. (рис. 7).



Для полупрозрачных материалов (временные коронки/мостовидные протезы, тонкий слой керамики) время экспозиции следует увеличить до 30-40 сек. т.к. свет проходит сквозь эти материалы.

#### **Важные указания по применению и обработке.**

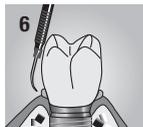
Не подвергайте пескоструйной обработке поверхность абатмента. При удалении излишков цемента старайтесь не повреждать находящиеся под ними титановые поверхности. Поэтому рекомендуется применять специальный пластиковый скалер для имплантатов.

Удалить излишки материала из полости рта и зубодесневой бороздки.

Не рекомендуется ручной отбор и смешивание компонентов.

В редчайших случаях, при повышенной чувствительности к компонентам цемента возможна аллергическая реакция. В таких случаях, применение цемента рекомендуется мгновенно прекратить.

Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.



**Самоотверждение:** Время обработки: 80 сек. | Время затвердевания в полости рта: 5-6 мин. (включая 2-3 мин. в стадии гелеобразования).

**Светоотверждение:** Время обработки: 80 сек. | Время затвердевания: примерно 20 сек.

